

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

Portaria n.º 300/95/M

訓令 第300/95/M號

de 20 de Novembro

十一月二十日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde de Macau, para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde de Macau, relativo ao ano económico de 1995, no montante de 66 540 000,00 (sessenta e seis milhões, quinhentas e quarenta mil) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 16 de Novembro de 1995.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Henrique Manuel Lages Ribeiro*.

鑑於澳門衛生司一九九五經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條之規定呈交總督核准。

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門衛生司行政委員會簽署之澳門衛生司一九九五經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣 66,540,000.00（六千六百五十四萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年十一月十六日於澳門政府

命令公佈

護理總督 李必祿

2.º orçamento suplementar para 1995

一九九五年第二追加預算

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	AUMENTO 增加	REDUÇÃO 減少
	RECEITAS 收入		
05.00.00	TRANSFERÊNCIAS 轉移		
05.01.00	SECTOR PÚBLICO 公營部門		
05.01.01	COMPARTICIPAÇÃO DO GOVERNO DO TERRITÓRIO 本地區政府之共同分享	60,000,000.00	
05.01.02	CONT. TRAB. ADM. PÚBL. ASSISTÊNCIA NA DOENÇA 公共行政工作人員之醫療費供款		
05.01.02.02	TRABALHADORES OUTROS SERVIÇOS PÚBLICOS 其他公共部門工作人員	4,200,000.00	
07.00.00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售		
07.10.00	DIVERSOS-OUTROS SECTORES 雜項-其他部門		
07.10.01	EMOLUMENTOS DIVERSOS 各項手續費	100,000.00	
07.10.02	ASSISTÊNCIA PRESTADA A UTENTES 給予使用者之服務	500,000.00	
07.10.04	RENDIMENTOS DE FARMÁCIAS E AMBULÂNCIAS 藥房及救傷車收益	400,000.00	
08.00.00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常性收入		
08.01.00	RENDIMENTOS DE BENS PRÓPRIOS 本身資產之收入	200,000.00	

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	AUMENTO 增加	REDUÇÃO 減少
08.02.00	COMPENSAÇÃO PARA APOSENTAÇÃO 退休金補償	500,000.00	
08.03.00	COMPENSAÇÃO PENSÃO SOBREVIVÊNCIA 撫卹金補償	70,000.00	
11.00.00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產		
11.12.00	EMPRÉSTIMOS A MÉDIO E LONGO PRAZOS 中期及長期借款		
11.12.01	REEMBOLSO DE ADIANTAMENTO VENCIMENTOS A PESSOAL 預支予人員之薪俸之償還	570,000.00	
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計	66,540,000.00	

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	AUMENTO 增加	REDUÇÃO 減少
	DESPEAS 開支		
01.01.00.00	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期報酬		
01.01.01.00	PESSOAL DOS QUADROS APROVADOS POR LEI 法律核准之編制人員		
01.01.01.01	VENCIMENTOS OU HONORÁRIOS 薪俸或服務費	6,800,000.00	
01.01.02.00	PESSOAL CONTRATADO ALÉM DO QUADRO 編制外合同之人員		
01.01.02.01	REMUNERAÇÕES 報酬		
01.01.02.01.01	PESSOAL TÉCNICO E ESPECIALIZADO 技術及專業人員	5,575,000.00	
01.01.02.01.03	INTERNATO MÉDICO 實習醫生	11,000,000.00	
01.01.02.02	PRÊMIO DE ANTIGUIDADE 年資獎金	110,000.00	
01.01.04.00	SALÁRIOS DO PESSOAL DOS QUADROS 編制內人員工資		
01.01.04.01	SALÁRIOS 工資	400,000.00	
01.01.05.00	SALÁRIOS DO PESSOAL EVENTUAL 臨時人員工資		
01.01.05.01	SALÁRIOS 工資	3,500,000.00	
01.01.07.00	GRATIFICAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期酬勞		
01.01.07.00.01	GRATIFICAÇÕES CHEFIAS FUNCIONAIS E OUTRAS 職務主管及其他職務之酬勞	320,000.00	
01.01.07.00.02	GRATIFICAÇÕES D.L 68/92/M, 21/9 九月二十一日第68/92/M號法令所規定之酬勞	5,200,000.00	
01.01.09.00	SUBSÍDIO DE NATAL 聖誕津貼	2,590,000.00	
01.02.00.00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬		
01.02.01.00	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS 不定或臨時酬勞		
01.02.01.00.01	PESSOAL DIRECTIVO E DOC. DA ESCOLA TÉCNICA 衛生司技術學校領導及教學人員		500,000.00
01.02.03.00	HORAS EXTRAORDINÁRIAS 超時工作津貼		
01.02.03.00.01	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO 超時工作	3,500,000.00	
01.02.03.00.02	TRABALHO POR TURNOS 輪值工作	1,300,000.00	

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	AUMENTO 增加	REDUÇÃO 減少
01.02.06.00	SUBSÍDIO DE RESIDÊNCIA 房屋津貼	3,500,000.00	
01.03.00.00	ABONOS EM ESPÉCIE 實物補助		
01.03.02.00	ALIMENTAÇÃO E ALOJAMENTO-ESPÉCIE 膳食及住宿-實物		800,000.00
01.05.00.00	PREVIDÊNCIA SOCIAL 社會福利金		
01.05.01.00	SUBSÍDIO DE FAMÍLIA 家庭津貼	650,000.00	
01.05.02.00	ABONOS DIVERSOS-PREVIDÊNCIA SOCIAL 各項補助-社會福利金		
01.05.02.00.01	SUBSÍDIO POR MORTE OU FUNERAL 死亡或喪葬津貼	15,000.00	
01.06.00.00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償		
01.06.03.00	DESLOCAÇÕES-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費-負擔補償		
01.06.03.01	AJUDAS DE CUSTO DE EMBARQUE 啓程津貼		150,000.00
01.06.03.04	ABONOS DIVERSOS-COMPENSAÇÃO ENCARGOS 各項補助-負擔補償		150,000.00
02.00.00.00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務		
02.01.07.00	EQUIPAMENTO DE SECRETARIA 辦事處設備		400,000.00
02.01.08.00	OUTROS BENS DURADOUROS 其它耐用品	600,000.00	
02.02.00.00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品		
02.02.01.00	MATÉRIAS-PRIMAS E SUBSIDIÁRIAS 原料及附料		
02.02.01.00.02	MEDICAMENTOS DA CONVENÇÃO COM FARMÁCIAS 與藥房訂立協定之藥物	3,500,000.00	
02.02.01.00.04	MATERIAL DE CONSUMO CLÍNICO 診療消耗品	3,500,000.00	
02.02.04.00	CONSUMOS DE SECRETARIA 辦事處消耗	200,000.00	
02.02.05.00	ALIMENTAÇÃO 膳食	2,000,000.00	
02.02.06.00	VESTUÁRIO 服裝	200,000.00	
02.02.07.00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品		
02.02.07.00.01	MATERIAL PARA LIMPEZA E DESINFECÇÃO 清潔及消毒用品	2,600,000.00	
02.02.07.00.03	MATERIAIS PARA MANUTENÇÃO DE BENS MÓVEIS 保養動產之用品	500,000.00	
02.03.00.00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得		
02.03.02.02	OUTROS ENCARGOS INSTALAÇÕES 設施之其他負擔		
02.03.02.02.02	HIGIENE E LIMPEZA 衛生及清潔	1,200,000.00	
02.03.02.02.03	VIGILÂNCIA E SEGURANÇA 守衛及保安		500,000.00
02.03.03.00	ENCARGOS COM A SAÚDE 衛生之負擔		
02.03.03.00.01	CUIDADOS SAÚDE PRESTADOS POR ENTIDADES TERRITÓRIO 由本地區其他衛生實體提供之衛生服務	4,000,000.00	
02.03.03.00.02	CUIDADOS SAÚDE PRESTADOS ENTIDADES FORA TERRITÓRIO 由外地其他衛生實體提供之衛生服務	1,280,000.00	
02.03.03.00.03	OUTRAS FINALIDADES NÃO ESPECIFICADAS 其他未列明之用途		6,830,000.00
02.03.05.00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊		
02.03.05.02	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS 其他原因之交通費	1,000,000.00	

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	AUMENTO 增加	REDUÇÃO 減少
04.00.00.00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常性轉移		
04.01.00.00	SECTOR PÚBLICO 公營部門		
04.01.02.00	FUNDOS AUTÓNOMOS 自治基金組織		
04.01.02.01	COMPARTICIPAÇÃO REGIME APOSENTAÇÃO 退休制度之共同分擔	1,520,000.00	
04.01.02.02	COMPENSAÇÃO REGIME SOBREVIVÊNCIA 撫卹制度之補償	210,000.00	
04.02.00.00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私立機構		
04.02.00.00.01	COMPARTICIPAÇÃO ENTIDADES PRIVADAS TERRITÓRIO-KIANG WU 給予本地區私立衛生實體之共同分擔-鏡湖	10,080,000.00	
04.02.00.00.02	COMP. ENT. PRIV. DE TERRITÓRIO-OUTROS 給予本地區私立衛生實體之共同分擔-其他		3,000,000.00
05.00.00.00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支		
05.03.00.00	RESTITUIÇÕES 返還	20,000.00	
09.00.00.00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS 財務活動		
09.01.00.00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產		
09.01.05.00	EMPRÉSTIMOS A MÉDIO E LONGO PRAZOS 中期及長期借款		
09.01.05.01	ADIANTAMENTOS DE VENCIMENTOS A PESSOAL 預支予人員之薪俸	2,000,000.00	
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	78,870,000.00	12,330,000.00

Serviços de Saúde, em Macau, aos 27 de Setembro de 1995. — O Conselho Administrativo, *João Maria Largueto Claro*, presidente. — *Dionísio Alves Mendes* — *Carlos Manuel Nogueira da Canhota* — *Francisco António Pimenta Esteves* — *Maria Helena Valente Ferreira da Silva Gonçalves Vieira* — *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

澳門衛生司，一九九五年九月二十七日

行政委員會 主席 方歷奇

委員 文棟時，簡文安，司徒宏達，孫麗嫻，艾衛立

Portaria n.º 301/95/M

訓令 第301/95/M號

de 20 de Novembro

十一月二十日

A criação do lugar de adjunto foi um dos meios privilegiados para a formação e preparação de quadros locais, envolvendo a sua progressiva responsabilização e participação na gestão dos serviços públicos.

Com a publicação da Portaria n.º 74/94/M, de 21 de Março, procedeu-se à alteração do número de lugares de adjunto existentes nos quadros dos diversos serviços públicos.

Tendo então o Gabinete para a Tradução Jurídica sido dotado de um lugar de adjunto, a crescente e múltipla actividade que tem vindo a desenvolver torna necessário fazer participar mais quadros locais na sua gestão.

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Ao abrigo do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo determina:

設立助理職位係培訓及造就本地人員之其中一個最佳方法，使本地人員能在公共部門之管理上逐漸肩負更大責任及有更多之參與。

隨着三月二十一日第74/94/M號訓令之公布，修改了各公共部門人員編制中所定之助理職位數目。

因此，法律翻譯辦公室獲配備助理職位一個；然而，該辦公室負責進行之工作日益增加及多樣化，故需更多本地人員參與其管理工作。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督根據十一月三日第62/93/M號法令第一條以及《澳門組織章程》第十六條第一款c項之規定，命令：